

이중 목적어 구문과 전치사 여격 구문에서 pair-list reading에 관한 연구

김 경 희
경상대학교, 영어영문학과

KyungHee Kim
Department of English Language and Literature, Gyeongsang National University
inara71@hanmail.net

Abstract

This paper points out some problems of Bruening(2010) and Ormazabel & Romero(2012) after reviewing previous studies of pair-list reading in double object constructions and prepositional dative constructions. Then, I suggest how to account for the counterexample discussed by O & R.

1. 서론

영어에서 이중 목적어 구문(double object construction)과 전치사 여격 구문(prepositional dative construction)의 도출에 대한 다양한 논의가 이루어지고 있다.

- (1) a. Mary gave a present to John. 전치사 여격 구문
b. Mary gave John a present. 이중 목적어 구문

Bruening (2010)은 이중 목적어 구문과 전치사 여격 구문 도출에 대해 두 구문의 기저 구조가 다르다고 가정한다. 전치사 여격 구문처럼 보이는 구문 중에서 이중 목적어 구문 변형인 R(ightward)-dative shift로 보아야 하는 구문이 있다고 주장하면서, 전치사 여격 구문과 구별한다. 숙어표현과 deny 같은 동사류를 포함하는 문장들은 이중 목적어 구문에서만 나타나고 전치사 여격 구문에서는 나타나지 않는다. 이러한 표현들과 숙어가 포함된 전치사 여격 구문들은 R-dative shift로 가정한다.

- (2) a. Let's make a list of who he assigned every request to. (pair-list OK)
b. Let's make a list of who he denied every request to (*pair-list)
c. # Let's make a list of who this lighting gives every kind of headache to. (*pair-list)

(2a)와 (2b-c)의 pair-list reading 도출이 다르게 나타난다. Bruening은 (2a)는 전치사 여격 구문이고, (2b-c)는 R-dative shift 구문이라고 주장한다. Ormazabel & Romero (O & R)는 전치사 여격 구문에 대해 하나의 구조, A Regular to PP analysis)를 제안했는데, 구조적인 조건이 아니라 숙어표현 중 fixed element에 지시적 내용(referential content)이 없어 pair-list reading이 도출되지 않는다고 설명했다. 그러나 O & R은 자신의 분석뿐만 아니라 Bruening 분석에 대한 반대 예문을 제시한다.

- (3) I want you to list which corporations the revolution brought every problem to (*pair-list).

본 연구에서는 이중 목적어 구문과 전치사 여격 구문에서 pair-list reading에 관한 선행연구를 살펴보고, 그중에서 선행연구에서 제시된 반대 예문 해결을 위한 시도를 해 보고자 한다. 자세한 연구는 추후 연구 과제로 남겨 두고자 한다.

2. 이론적 배경

2.1 Bruening 분석

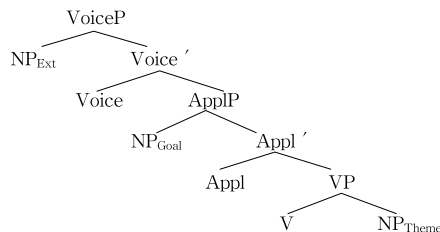
이중 목적어 구문과 전치사 여격 구문 도출에 대해, Bruening은 이중 목적어 구문과 전치사 여격 구문은 통사적, 의미적 차이가 나타나므로 서로 다른 기저 구조를 가진다고 가정한다. (4) 예문에서 동사 give는 이중 목적어 구문과 전치사 여격 구문 모두 가능하다. 반면에 숙어표현과 deny 같은 동사를 포함한 문장들은 이중 목적어 구문만 가능하다.

그러나 (5c)와 (6c) 예문과 같이 숙어표현과 deny가 포함된 문장들이 전치사 여격 구문에서 나타날 수 없다. (5c)와 (6c) 처럼 전치사 여격 구문처럼 보이는 예문들은 Bruening은 전치사 여격 구문이 아니라 이중 목적어 구문이라고 가정한다. 이 구조를 R-dative shift (rightward dative shift)라고 부른다. ApplP의 지정어 자리에 있는 간접 목적어가 heavy NP일 때는 heavy-shift가 일어나며 voiced의 오른쪽으로 부가되고 to가 나타난다.

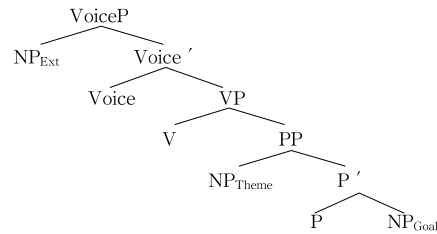
- (4) a. We give children candy.
 b. We give candy to children.
 c. I give candy to anyone who offers me a seat on the bus.
- (5) a. The lighting here gives me a headache.
 b. * The lighting here gives a headache to me.
 c. The lighting here gives a headache to everyone who enters the room
- (6) a. The boss denied George his pay.
 b. * The boss denied his pay to George
 c. Who could deny something to someone so dedicated to the causes of international friendship and collaboration?

Bruening은 이중 목적어 구문과 전치사 여격 구문에 대해 이중 목적어 구문, 이중 목적어 변형 (R-dative shift), 전치사 여격 구문 세 가지 구조로 가정하고 수형도는 아래와 같다.

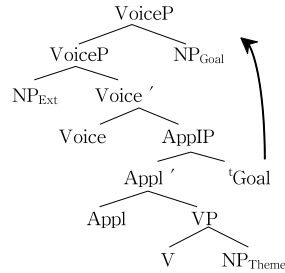
(7) 이중 목적어 구문



(8) 전치사 여격 구문



(9) 이중 목적어 변형 (R-dative shift)



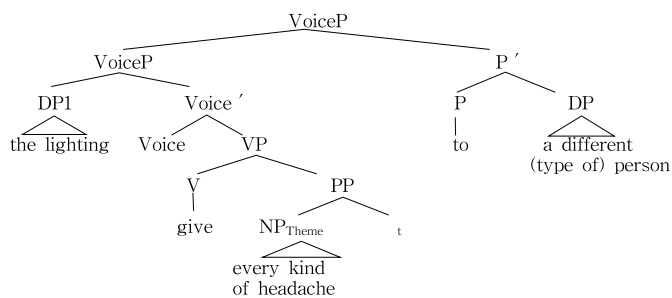
2.2 A regular PP analysis (O & R analysis)

O & R은 이중 목적어 구문과 전치사 여격 구문의 도출에 대해 두 구문이 기저 구조가 다르다고 가정한다. 그러나 전치사 여격 구조에 대해, Bruening의 R-dative shift 가정 없이 전치사 여격 구문 하나로 가정한다. 전치사 여격 구문에서 생성된 간접 목적어가 heavy shift로 위치가 된다. 이 구조는 Bruening이 제안한 전치사 여격 구문과 heavy XP shift를 혼합해서 아래(11) 구조를 제안했다.

- (10) a. This lightning gives every kind of headache to a different (type of) person. (*every >a)
 b. I gave every candy to a different. (every >a)

O&R은 전치사 여격 구문만으로 (10) 예문의 scope 차이를 설명할 수 있다고 분석한다. (10a)와 (10b)의 scope 차이는 (10a)는 every가 wide scope를 가지지 못하고, (10b)는 every가 wide scope를 가진다. O& R는 이중 전치사 여격 구문에 대해 하나의 전치사 여격 구문을 가정한다. 수형도는 아래와 같다.

(11)



3. 이중 목적어 구문과 전치사 여격 구문에서 pair-list reading 도출에 대한 선행연구

3.1 Bruening 분석(2012)

Bruening은 이중 목적어 구문과 전치사 여격 구문 도출에 대해 논의하면서 전치사 여격 구문처럼 보이는 구문을 이중 목적어 구문 변형인 R-dative shift로 도출된다고 가정한다. R-dative shift 가정에 대한 근거로 양화사와 의문사 해석 영역에 대해 pair-list reading 도출 여부를 제시한다. 즉 전치사 여격 구문에서는 pair-list reading이 도출되며, 이중 목적어 변형인 R-dative shift 구조에서는 pair-list reading이 도출되지 않는다.

(12) a. Let's make a list of what he gave to everyone. (pair-list OK)

b. # Let's make a list of who he gave everything. (*pair-list, for ¹⁾Dialect B; ungrammatical for Dialect A)

(13) a. Let's make a list of what he denied everyone. (pair-list OK)

b. # Let's make a list of who denied every request to (*pair-list)

c. # Let's make a list of who this lighting gives every kind of headache to. (*pair-list)

(14) Let's make a list of who he assigned every request to. (pair-list OK)

(12a), (13a), (14) 예문에서는 pair-list reading이 도출되고, (12b), (13b), (14c) 예문에서는 pair-list reading이 도출되지 않는다. 양화사와 의문사 해석 영역에 대해, 양화사가 의문사보다 구조적으로 높이 위치해야 pair-list reading이 도출된다.

Bruening은 (13b)와 (13c)와 같이, 이중 목적어 구문과 전치사 여격 구문이 전환되지 않는 동사류(deny)와 숙어표현을 포함한 문장들은 R-dative shift 구조로 가정한다. (13b)와 (13c) 둘 다 R-dative shift로 도출된 구조이므로 pair-list reading이 도출되지 않는다.

3.2 Ormazabal & Romero's Analysis

O & R은 숙어표현을 포함한 아래 예문들은 Bruening 분석으로 pair-list reading 도출 여부를 설명할 수 없음을 보인다. O & R은 아래 예문에서 pair-list reading이 도출되지 않는 것은 구조적 조건과는 관련이 없고, 고정된 요소들(fixed elements)의 지시적 내용(referential content)과 관련이 있다고 주장한다.

(15) a. Who will these photographs bring everything home to ? (*pair-list)

b. (??) Among our students, who did we hand everything on a silver plate to ? (* pair-list)

O & R이 제안한 a regular pp construction에 따르면, 양화사와 의문사 해석의 영역에 대해, (15a-b), 예문에서는 pair-list reading에 대한 구조적인 도출 조건은 만족했으나, pair-list reading이 도출되지 않는다. O & R은 영어 문장에서 pair-list reading이 도출되지 않는 것은 구조적 조건 관련정보보다 숙어표현에서 고정된 요소들의 지시적 내용과 더 관련이 있다고 주장한다.

3.3 반대예문

1) Dialect A 화자들은 이중 목적어 구문에서 Goal NP가 축출되는 것을 비문법적으로 판단한다. 반면에, Dialect B 화자들은 이중 목적어 구문에서 Goal NP 축출되는 것을 문법적으로 판단한다.

O & R은 숙어표현과 전환이 가능하지 않은 동사류(deny)와 관련이 없는 아래 예문 (16)를 제시한다. 아래 예문은 자신의 분석뿐만 아니라 Bruening의 제안으로 pair-list reading이 도출되지 않는다는 것을 설명할 수 없다고 한다.

(16) I want you to list which corporations the revolution brought every problem to. (* pair-list)

O & R은 (16) 예문에서 pair-list reading 도출이 되지 않는 것은 R-dative shift 가정과 관련이 없음을 보여준다고 주장한다. 이 예문이 R-dative shift 구조와 관련이 없는 문장이라면 Bruening의 이론으로 pair-list reading 도출 여부를 설명할 수 없다. Bruening과 O & R 두 분석에 대한 반대 예문은 (17) 예문을 통해 추가 설명한다.

아래 예문 (17a-b)에서 같은 전치사 여격 구문임에도 전칭 양화사 every가 존재 양화사에 대해 다른 scope를 보인다. 즉 구조적 조건은 같은데 pair-list reading이 다르게 도출된다.

(17) a. The revolution brought every kind of problem to a multinational corporation. (* every >a)
b. The teacher brought every book to a different student. (every>a)

위 예문 (25a-b)에서는 scope의 해석이 구조적 조건과 관련이 없고, (25a)에서 주어 revolution은 agentivity가 없고, 직접 목적어 every kind of problem은 실제 전달할 수 있는 것이 아니다. 반대로 (25b)에서는 주어 teacher가 agentivity를 가지고, 직접 목적어 every book이 실제 전달할 수 있는 물건이다. O & R은 숙어표현의 예외적인 특성들을 고려할 때 scope의 제한은 구조를 구성하는 요소들이 참여하는 지시적 속성(referential properties)를 통해 해결할 수 있을지도 모른다고 한다.

4. Bruening 분석과 O & R 분석에 대한 문제점 및 제안

4.1 Bruening 분석과 O & R 분석의 문제점

Bruening은 전치사 여격 구문처럼 보이는 예문들이지만 pair-list reading 도출이 다르게 나타나는 것을 설명하기 위해 R-dative shift 구조를 가정한다. 그러나 R-dative shift 구조의 가정의 결정적인 결함은 오른쪽 지정어에 대한 축출 가정이다. 아래 (18a) 예문에서 보듯이, heavy NP의 기준이 명확하지 않다.

(18) a...a stench or smell is diffused over the ship that would give a headache to the most athletic constitution.
b. Who could deny something to someone so dedicated to the causes of international friendship and collaborations? (Bresan and Nikitina 2007:4)
c. I gave candy to anyone who offers me a seat on the bus. (Bruening 2010a :292)

O & R 분석에서도 heavy NP의 기준이 모호하다는 것을 알 수 있다.

(19) a. This lighting gives every kind of headache to a different (type of) person. (*every>a)
b. I gave every candy bar to a different child (every>a)

(18a)과 (18b)에서는 heavy NP의 구분이 모호하다. 그러나 O & R 는 (18a)를 heavy NP라고 규정하고 추출을 시켜서 scope를 설명한다.

4.2 제안

Bruening 분석과 O & R 분석은 heavy NP에 대한 기준이 모호하다는 공통된 문제점을 가진다. Bruening 분석에서 이중 목적어 구문과 전치사 여격 구문에서 pair-list reading의 도출문제를 해결하기 위해 R-dative shift 가정은 필요하다. 그러나 이중 목적어 구문의 변형인 R-dative shift는 오른쪽 지정어 투사를 하는데, 추출 제한이 명확하지 않다. 전치사 여격 구문과 R-dative shift 구조는 다른 구조이고, pair-list reading 도출이 다르게 나타난다. 그런데 결정적인 결함인 heavy shift 제한을 좀 더 명확히 한다면 해결할 수 있을 것으로 보인다.

또한, R-dative shift 가정의 결정적인 반대 예문은 O & R이 전칭 양화사와 존재 양화사가 포함된 문장에서 주어와 직접 목적어의 지시적 속성을 통해 해결할 수도 있을 것 같다. 반대 예문 (16)에서 주어 revolution이 사람이 아니어서 agentivity가 없고, 직접 목적어 every problem도 실질적인 소유를 전달하는 물건이 아니어서 pair-list reading 도출이 되지 않는다고 어휘 의미에 따라 설명 가능하다고 본다.

5. 결론

본 연구에서는 이중 목적어 구문과 전치사 여격 구문에서 나타나는 pair-list reading에 관한 선행연구와 문제점을 살펴보았다. 즉 Bruening은 전치사 여격 구문처럼 보이는 구문 가운데 R-dative shift를 통해 형성되는 이중 목적어 구문이 있다고 가정한다. R-dative shift 가정이 pair-list reading 도출 설명을 위한 중요한 열쇠임을 보였다. 그러나 R-dative shift 가정에 결함이 있다는 것을 지적하고 이를 해결하기 위해 추가적인 제안이 필요함을 밝혔다. Heavy NP에 대한 명확한 제한과 반대 예문에 관한 자세한 연구는 추후 연구 과제로 남겨 두고자 한다.

References

- Bresnan, J and T. Nikitina. 2009. The gradience of the dative alternation. In Reality exploration and discovery: Pattern interaction in language and life, ed. by Lida ANN Uyechi and Lian-Hee Wee, 161-184. Stanford, CA: CSLI Publications.
- Bruening, B. 2010a. Double object constructions disguised as prepositional datives. Linguistic Inquiry 41, 287-305.
- Bruening, B. 2010b. Ditransitive asymmetries and a theory of idiom formation. Linguistic Inquiry 41, 519-562.
- Ormazabal, J. and Romero. J. 2012. PPs without disguise: Reply to Bruening. Linguistic Inquiry 43, 455-474.